
| | | |
|---|----------------------------|----|
| 1 | Общие правила безопасности | 2 |
| 2 | Установка | 11 |

Рекомендуем внимательно прочитать все инструкции, содержащиеся в данном руководстве, чтобы ознакомиться с наиболее пригодными условиями для правильного использования вашей посудомоечной машины.



ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА: они предназначены для **квалифицированного специалиста**, который должен выполнить установку, пуск в эксплуатацию и испытание машины.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

1 Общие правила безопасности

- Данное руководство является неотъемлемой частью прибора; необходимо обеспечить сохранность и постоянное нахождение документа рядом с посудомоечной машиной (даже в случае ее продажи), чтобы обращаться к нему в будущем. Перед эксплуатацией изделия внимательно прочитайте все инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве.
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, например, на кухнях для работников магазинов, офисов и других рабочих структур, в общежитиях, гостиницах, хостелах, пансионатах и прочих жилых зданиях. Эксплуатация изделия разрешается только в стационарных местах. Прибор предназначен для выполнения следующей функции: **мойка и сушка посуды**; любое иное применение считается использованием не по назначению. **Изготовитель не несет никакой ответственности за эксплуатацию в целях, отличных от указанных.**

- Не используйте поврежденное во время транспортировки оборудование! В случае сомнений обратитесь к вашему дилеру.
- Данный прибор должен устанавливаться и подключаться в соответствии с инструкциями, предоставленными изготовителем. **Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями действующих норм.**
- Не оставляйте остатки упаковочных материалов дома без присмотра. Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом. Рассортируйте упаковочные материалы по типу и сдайте их в ближайший пункт отдельного сбора отходов.
- Идентификационная табличка с техническими данными, заводским номером и маркировкой расположена на видном месте с внутреннего края дверцы. **Запрещается снимать идентификационную табличку.**
- Обязательно заземлите прибор в соответствии с требованиями действующих норм безопасности электрооборудования. **Изготовитель не несет никакой ответственности за возможные травмы людей или повреждение имущества в связи с отсутствием заземления или его неправильным подключением.**

- Во время установки прибор должен быть отключен от сети.
- Не устанавливайте прибор в холодных помещениях.
- Не устанавливайте прибор вблизи оборудования с теплоизлучающими поверхностями (например, газовые плиты, камины и т. д.).
- Если посудомоечная машина устанавливается в отсеке, расположенном над другим бытовым прибором или под ним (например, газовая плита, духовка и пр.), внимательно прочитайте инструкции изготовителя этого оборудования или свяжитесь с ним, чтобы убедиться, что машина может устанавливаться над или под ним.
- Категорически запрещается встраивать прибор ниже уровня варочной панели. Категорически запрещается устанавливать варочную панель над отдельностоящей машиной.
- Для обеспечения устойчивости прибора устанавливайте его только под сплошной столешницей, в прочно закрепленном к примыкающим шкафчикам положении. Если прибор устанавливается в верхнем шкафчике, убедитесь в надежном креплении его самого и шкафчика.
- Если прибор не встраивается, и, следовательно, к нему есть доступ с какой-либо стороны,

необходимо закрыть область дверных петель по соображениям безопасности (предотвращение риска травмы). Соответствующие принадлежности можно приобрести у специализированных дилеров или в центрах послепродажного обслуживания.

- Проверьте, чтобы напряжение и частота сети соответствовали значениям, приведенным на идентификационной табличке прибора.
- Вилка кабеля питания и соответствующая розетка должны быть одного типа и отвечать действующим требованиям к электрооборудованию. Не используйте переходники или тройники, так как они могут вызвать перегрев или перегорание.
- Вилка прибора должна оставаться доступной после установки. Никогда не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Если прибор оснащен кабелем питания без вилки, необходимо установить на линии электропитания прибора, в легкодоступном месте, всеполюсный выключатель класса перенапряжения iii.
- Прибор **необходимо** подключать к сети водоснабжения при помощи новых шлангов.
- После установки прибора выполните его быструю проверку. Не загружая посудомоечную машину, запустите программу с температурой мойки от 45 до 70 °С, используя моющее

средство для посудомоечных машин. (Одной только программы замачивания будет недостаточно). Если машина не работает, отключите ее от электрической сети и обратитесь в ближайший центр техподдержки.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор.

- Посудомоечная машина предназначена для эксплуатации взрослыми людьми. Дети старше восьми лет и лица с ограниченными физическими и/или умственными способностями либо без опыта/знаний могут использовать прибор, но только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Не позволяйте детям играть с машиной.
- Не подпускайте детей к посудомоечной машине с открытой дверцей. В конце цикла мойки обязательно убедитесь в том, что дозатор моющего средства пуст.
- Дети могут чистить прибор и осуществлять его текущее обслуживание только под присмотром ответственного за их безопасность лица.
- Некоторые моющие средства являются сильно щелочными. Не допускайте их попадания на кожу или в глаза. Моющие средства могут быть крайне опасными при проглатывании, так как они содержат вещества, которые могут необратимым образом повредить полость рта и горло, вплоть до удушья. Соблюдайте все

правила безопасности, приведенные на упаковках данных средств.

- Не пейте воду, которая может остаться в посуде или в посудомоечной машине по окончании программы мойки.
- Не пользуйтесь такими растворителями, как спирт или скипидар, так как они могут привести к взрыву. Не загружайте посуду, испачканную пеплом, воском или краской.
- Не оставляйте дверь машины открытой, так как о нее можно споткнуться. Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу прибора, так как это может привести к его опрокидыванию и/или повреждению.
- С целью энергосбережения выключайте посудомоечную машину после каждого использования.
- Ножи и другие острые кухонные принадлежности помещайте в корзину острыми концами вниз или кладите горизонтально в верхнюю корзину, проследив, чтобы они не выступали из нее во избежание риска пораниться.
- Посудомоечная машина отвечает всем требованиям действующих норм безопасности электрооборудования. Любая техническая проверка должна выполняться только квалифицированным и уполномоченным персоналом: **ремонт, осуществленный**

неуполномоченным персоналом, не только ведет к прекращению действия гарантии, но и может стать источником опасности для пользователя.

- В случае неисправной работы посудомоечной машины отключите ее от электрической сети и закройте водозаборный кран. При повреждении кабеля питания обратитесь для его замены к изготовителю или в уполномоченный сервисный центр.
- Даже если кнопка **включения/выключения** находится в положении «выключено», некоторые компоненты остаются под напряжением. Перед обслуживанием прибора отключите его от электрической сети.
- Не очищайте посудомоечную машину струей воды, аппаратом высокого давления или пароочистителем.
- **Модели с системой защиты от разлива воды aquastop**

Асquastop – это устройство, предотвращающее разлив воды в случае ее утечки. После срабатывания Асquastop необходимо обратиться к квалифицированному мастеру для выявления и устранения неисправности.

На данных моделях водозаборный шланг оснащен электромагнитным клапаном. **Не разрезайте шланг и следите за тем, чтобы электромагнитный клапан не упал в воду.** В

случае повреждения водозаборного шланга отключите машину от электрической и водопроводной сетей.


Внимание: Устройство работает только в случае подключения посудомоечной машины к сети электропитания.

1.1 Декларация соответствия

Прибор отвечает обязательным требованиям следующих европейских директив:

- 2009/125/EC
- 2011/65/EC
- 2014/35/EC
- IEC/EN 62471, группа риска 1 для моделей с внутренней подсветкой.
- IEC/EN 61770

1.2 Утилизация

 Прибор должен утилизироваться отдельно от остальных отходов (директивы 2012/19/EC).

Настоящий прибор содержит вещества в количестве, не являющимся опасным для здоровья и окружающей среды в соответствии с действующими европейскими директивами:

Для утилизации:

- Отрежьте кабель питания;
- сломайте замок, чтобы вывести его из строя.

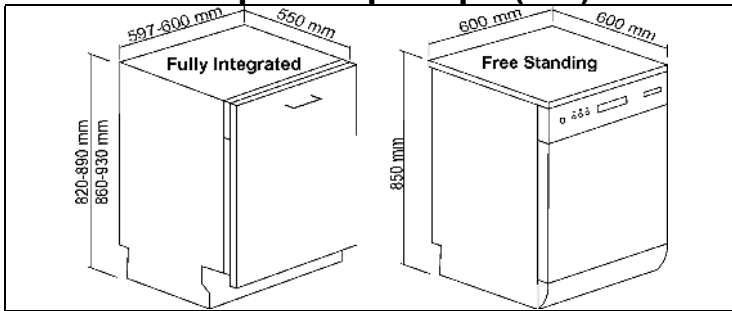
Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб людям или имуществу, нанесенный вследствие несоблюдения указанных выше предписаний или несанкционированного вскрытия машины, в том числе даже одного компонента, а также использования неоригинальных запчастей.

2 Установка

2.1 Технические характеристики


| | |
|--|--|
| Давление водопроводной воды | мин. 0,05 - макс. 0,9 МПа (мин. 0,5 - макс. 9 бар) |
| Температура водопроводной воды | макс. 60 °С |
| Вместимость | 14 стандартных комплектов посуды |
| Степень влагозащиты | IPX0 |
| Защита от поражения электрическим током | класс I |
| Электрические параметры | см. идентификационную табличку |

Габариты прибора (мм)

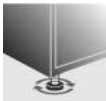


2.2 Общая информация

- Удалите полистироловые стопоры корзин.
- Поставьте машину в выбранное место.
- Данный прибор можно приставить к мебели или к стенам.
- Если прибор устанавливается рядом с источником тепла, проложите между ними теплоизоляционную панель, чтобы предотвратить перегрев и неисправности.
- Для обеспечения устойчивости встраиваемых машин устанавливайте их только под сплошную столешницу, привинчивая к примыкающей мебели или к столешнице кухни.
- Для облегчения установки водозаборный и сливной шланги можно повернуть в любом направлении; проследите за тем, чтобы они не оказались перегнуты, пережаты или слишком натянуты.
- Для прохождения шлангов и кабеля питания необходимо подготовить отверстие мин. Ø 8 см.
- После установки прибора выполните его быструю проверку: откройте водопроводный кран и убедитесь в отсутствии утечек.
- Данная посудомоечная машина не предназначена для непрерывного использования. Разрешается выполнять максимум 5 циклов мойки в день.

- При установке с опорой на заднюю стенку посудомоечной машины шланги должны проходить через специальное пространство в ее нижней части.
- Следующие запчасти доступны в течение 7 лет с момента снятия модели с производства: моечный и сливной насосы; ТЭНы; трубы, включая шланги, клапаны, фильтры и устройства защиты от разлива acquastop; конструктивные и внутренние компоненты двери (по отдельности или в виде узлов); печатные платы; электронные дисплеи; кнопочные выключатели; термостаты и датчики; программные и аппаратные средства, включая программы для сброса.
- Следующие запчасти доступны в течение 10 лет с момента снятия модели с производства: петли и уплотнительные прокладки двери; другие уплотнения; моечные коромысла; фильтрующий узел; корзины, направляющие и принадлежности.
- Некоторые запчасти доступны только для уполномоченных техников по ремонту.
- Не все запчасти относятся ко всем моделям.
-  Данная посудомоечная машина не предназначена для непрерывного использования. Разрешается выполнять максимум 5 циклов мойки в день.

- В европейской базе данных о продукции, подлежащей энергетической маркировке (EPREL), хранится информация о рабочих характеристиках посудомоечных машин. Непосредственный доступ к базе данных можно получить посредством QR-кода, расположенного на этикетке энергоэффективности посудомоечной машины, или пройдя по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu>. В последнем случае потребуется ввести название модели, указанное на табличке со стороны двери. Для получения более подробной информации об этикетке энергоэффективности перейдите по следующей ссылке: www.theenergylabel.eu.



Выровняйте прибор на полу при помощи специальных регулируемых ножек. Эта операция необходима для обеспечения исправной работы посудомоечной машины.



Некоторые модели оборудованы только одной задней ножкой, высота которой регулируется винтом, расположенным внизу с фронтальной стороны прибора.

Категорически запрещается

устанавливать посудомоечную машину под варочную панель.

Кроме того, запрещается устанавливать посудомоечную машину вплотную к агрегатам, отличным от традиционной встраиваемой электробытовой кухонной техники (напр., камины, печи и т. д.).

В случае установки посудомоечной машины в отсеке, расположенном рядом с другим(-и) электробытовым(-и) прибором(-ами), необходимо тщательно соблюдать требования производителя соответствующего электробытового прибора (минимальное расстояние, правила установки и т. д.).



Для проверки подходит ли ваша посудомоечная машина для установки в колонне обращайтесь к продавцу или сайту изготовителя. Если это возможно, закрепите посудомоечную машину и мебель, в которую она встраивается или на которую устанавливается, таким образом, чтобы обеспечивалась устойчивость и была предотвращена любая возможность опрокидывания.

Если посудомоечная машина установлена в колонне, необходимо быть предельно осторожными при извлечении корзин, чтобы избежать падения самих корзин, а также расположенной в них посуды.

Неправильно выполненная установка может привести к опрокидыванию прибора.

**Только для отдельностоящих моделей**

- **Категорически запрещается** устанавливать варочную панель на отдельностоящую посудомоечную машину.
- Если остается доступ к прибору с какой-либо стороны, необходимо закрыть область дверных петель по соображениям безопасности (предотвращение риска травмы). Принадлежности для закрытия имеются в качестве комплектующих в службе техподдержки.
- Верхняя панель отдельностоящих посудомоечных машин является съемной для обеспечения их установки под столешницей. Необходимо приобрести **соответствующий комплект** у уполномоченного дилера или в службе техподдержки. Операция должна выполняться уполномоченным персоналом.

2.3 Подключение к водопроводной сети



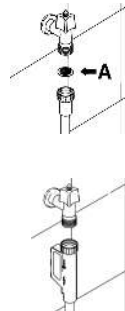
Предотвратите опасность засорения или повреждения. Если водопроводные трубы новые или же долгое время не использовались, перед подключением проверьте, чтобы вода была прозрачная и в ней не было примесей. Это позволит предотвратить повреждение прибора.

Подключайте посудомоечную машину к сети водоснабжения только новыми шлангами; запрещается применять старые или бывшие в употреблении шланги.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подсоедините водозаборный шланг к патрубку подвода холодной воды с трубной резьбой $\frac{3}{4}$ дюйма, установив между ними входящий в комплект фильтр **A**. Прочно затяните шланг вручную, а затем завершите операцию, затянув его примерно на $\frac{1}{4}$ оборота пассатижами.

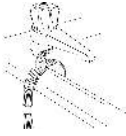
В моделях с системой ACQUASTOP фильтр встроен в резьбовое кольцо.



На посудомоечную машину можно подавать горячую воду при температуре **не более 60 °С**. Если машина работает с горячей водой, время мойки снижается примерно на 20 минут, но ее эффективность слегка ухудшается. Подключение к горячей водопроводной воде выполняется так же, как и подключение к холодной воде.

Пояснительный комментарий по подключению к водопроводной сети для рынка Германии:

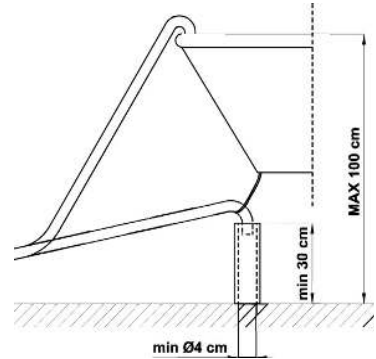
Перед тем как подключать изделие к водопроводной сети жилого дома, проверьте, чтобы последняя была оснащена устройством безопасности, предотвращающим загрязнение питьевой воды оттоком (в соответствии с нормативом DIN EN 1717). Клапаны и/или краны для воды комплектуются данными устройствами безопасности, если водопроводная сеть жилого дома выполнена надлежащим образом.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЛИВНОЙ ТРУБЕ

Вставьте соответствующий шланг в сливную трубу минимального диаметра **4 см**. В качестве альтернативы его можно опустить в раковину, используя входящий в комплект держатель и следя за тем, чтобы не пережать или слишком не согнуть шланг.

Необходимо предотвратить возможность отсоединения или падения шланга. Для этого держатель имеет отверстие, с помощью которого его можно прикрепить к стене или крану. Свободный конец должен находиться на высоте от **30 до 100 см** и никогда не должен погружаться в воду. При наличии горизонтально уложенных удлинительных шлангов с максимальной длиной 3 м разместите сливной шланг на высоте, составляющей максимум **85 см** от пола.



Степень влагозащиты: IPX0

2.4 Электрическое подключение и предупреждения

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ И ВОЗМОЖНЫХ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИБОРОВ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ И КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ С СОБЛЮДЕНИЕМ ДЕЙСТВУЮЩИХ НОРМ. КРОМЕ ТОГО, НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ.

ОБЩАЯ УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ УКАЗАНА НА ТАБЛИЧКЕ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ ПРИБОРА.

НЕЛЬЗЯ ЗАЩИЩАТЬ ДРУГИЕ ПРИБОРЫ ВМЕСТЕ С ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ.

НЕОБХОДИМО УСТАНАВЛИВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ПРАВИЛАМИ **ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НА ЛИНИИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, СОВМЕСТИМЫЙ С ХАРАКТЕРИСТИКАМИ МАШИНЫ.**

ЭТИ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ ДОЛЖНЫ РАСПОЛАГАТЬСЯ РЯДОМ С ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ, БЫТЬ ЛЕГКО ДОСТУПНЫМИ ПОСЛЕ ЕЕ УСТАНОВКИ И ОБЕСПЕЧИВАТЬ ПОЛНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ В УСЛОВИЯХ III КАТЕГОРИИ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ.



Проверьте, чтобы напряжение и частота сети соответствовали значениям, которые приведены на идентификационной табличке прибора, расположенной с внутреннего края двери.



При повреждении кабеля питания его замена должна выполняться изготовителем или официальным сервисным центром.



Даже если кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ находится в положении «выключено», некоторые компоненты остаются под напряжением. Перед обслуживанием прибора отключите его от электрической сети.



ДАННАЯ ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ОТВЕЧАЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯМ, ПРЕДПИСЫВАЕМЫМ ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ, ОНА ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. **РЕМОНТ, ВЫПОЛНЕННЫЙ НЕУПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, НЕ ТОЛЬКО ПРИВОДИТ К ПРЕКРАЩЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ, НО И МОЖЕТ СТАТЬ ИСТОЧНИКОМ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**



ВНИМАНИЕ
ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧАЕТСЯ ДЛЯ РАБОТЫ С РАЗНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МОЩНОСТЬЮ. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ЭЛЕКТРИКУ ДЛЯ ПРОВЕРКИ СООТВЕТСТВИЯ ДОМАШНЕЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ВЫБРАННОЙ МОЩНОСТИ. В ЧАСТНОСТИ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПРОВОДА ИМЕЮТ НУЖНОЕ СЕЧЕНИЕ, И РОЗЕТКА СООТВЕТСТВУЕТ НАЗНАЧЕНИЮ.

РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ МАШИНЫ

Посудомоечная машина выходит с завода в однофазной версии. Можно отрегулировать мощность по трем уровням, как указывается в таблице.

| Мощность | кВт | Защитный предохранитель |
|-------------------|------|-------------------------|
| P3-Макс. | 5,45 | 3x16А |
| P2-Средняя | 3,50 | 3x16А |
| P1-Мин. | 2,00 | 3x16А |

P3- Макс: Заводская настройка

Для регулировки мощности поступайте следующим образом:

Задайте любую программу мойки, кроме замачивания.

Нажмите на указанную кнопку (**в зависимости от модели**), чтобы на дисплее появилась надпись «**P3**» (максимальная мощность).

При повторном нажатии кнопки последовательно задается «**P1**» (соответствует минимальной мощности) и «**P2**» (средняя мощность).

Выход из меню осуществляется автоматически спустя несколько секунд или путем нажатия любой другой кнопки.

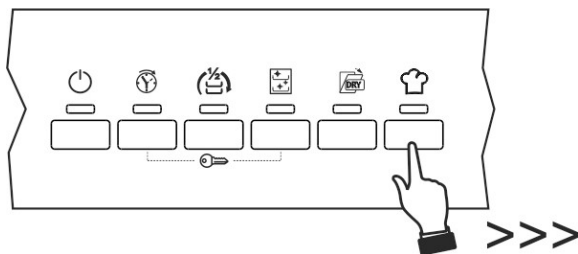
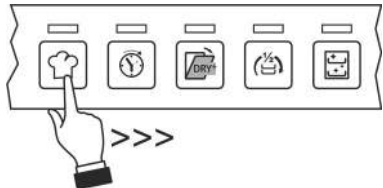
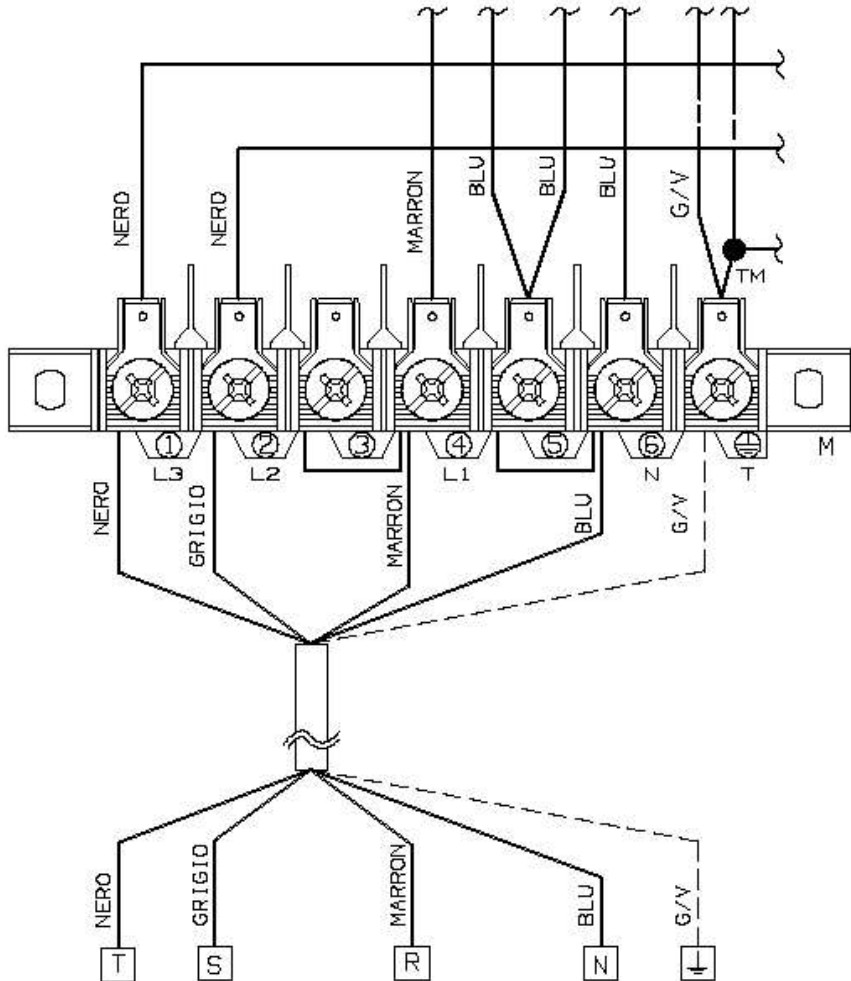


СХЕМА однофазного 400-415V/50Hz/3/N/PE



| COLORE DEI FILI | COLEUR DE FIL | WIRE COLOR | ADERNFABER |
|------------------|---------------|--------------|------------|
| GRIGIO | GRIS | GREY | GRAU |
| LU | BLEU | BLUE | BLAU |
| MARRON | MARRON | BROWN | BRAUN |
| NERO | NOIR | BLACK | SCHWARZ |
| G/V GIALLO/VERDE | JEUNE/VERT | YELLOW/GREEN | GELB/GRUN |